



Holy Child Jesus Parish Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

2324 W Chase Avenue, Chicago, IL 60645
Office (773) 764-0615 773-338-8910 (tiếng Việt)
www.hcjp.org / www.mancoichicago.org

Chúa Nhật XXVII Thường Niên - Năm C

Ngày 5 tháng 10 năm 2025

TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

FAITH THE SIZE OF A MUSTARD SEED.

LUKE 17:6

Nếu các con có lòng
tin bằng hạt cải ...

PASTORAL STAFF

Pastor: Rev. Phi Nguyen
Associate Pastor: Rev. Joseph Le
Resident Pastor: Msgr. Jerome Ham

Deacons

Francis Duc Nguyen Michael Neba-
Joseph Thuan Than Peter Pham.

Operations Director

Annette Fox

Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sis. Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant / Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/

Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke & Markeise Russell

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission
6346 N. Ridge Ave.

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am

OFFICE HOURS

Monday - Friday 9:00 am - 5:00 pm

Activity Center

7341 N. Claremont Avenue

Ngày 5 tháng 10 năm 2025

Chúa Nhật XXVII Thường Niên – Năm C

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến,

Phụng vụ Lời Chúa hôm nay mời gọi chúng ta suy niệm về đức tin: đức tin kiên vững trong thử thách, nâng đỡ chúng ta khi gặp gian nan, và hướng dẫn chúng ta sống khiêm nhường tín thác vào Thiên Chúa.

Ngôn sứ Khabacúc cất tiếng than: *“Lạy Chúa, cho đến bao giờ con kêu cầu mà Ngài không nghe? Con kêu lên: Bạo tàn! mà Ngài chẳng cứu vớt?”* (Kb 1,2). Trước cảnh bạo lực, bất công và đau khổ, Ngôn sứ cảm thấy Thiên Chúa im lặng. Lời than vãn này cũng chính là tâm trạng của chúng ta trong những lúc đức tin lung lay. Thế nhưng, Thiên Chúa đáp lại bằng lời hứa chắc chắn: *“Thị kiến này còn phải chờ thời gian ấn định... nếu nó chậm trễ, cứ đợi chờ, vì thế nào cũng đến, không trì hoãn đâu.”* Người công chính sẽ sống nhờ đức tin.

Thánh Vịnh 95 tiếp nối chủ đề này: *“Ngày hôm nay, ước chi anh em nghe tiếng Chúa! Anh em chớ cứng lòng.”* Đức tin không chỉ là tin bằng trí óc, mà còn là mở lòng, biết lắng nghe và đáp trả. Một tâm hồn cứng cõi sẽ khó có thể nhận ra tiếng gọi của Chúa.

Trong thư gửi Timôthê, 2 Timôthê 1: 6-8; 8: 13-14, thánh Phaolô khích lệ người môn đệ của mình: *“Anh hãy khơi dậy đặc sủng của Thiên Chúa.”* Đức tin là ân ban, nhưng không được để nó nguội lạnh. Chúng ta cần nuôi dưỡng đức tin bằng cầu nguyện, Lời Chúa, và đời sống chứng tá. Thánh Phaolô nhắc rằng Thiên Chúa không ban cho chúng ta tinh thần nhút nhát, nhưng là sức mạnh, tình yêu và sự tự chủ. Đức tin vì thế đòi hỏi can đảm và trung thành, ngay cả trong bách hại hay thử thách.

Tin Mừng theo thánh Luca, Lc 17: 5-10, kể rằng các tông đồ thưa với Chúa Giêsu: *“Xin thêm lòng tin cho chúng con.”* Đây cũng là lời van xin của chúng ta mỗi ngày. Chúa Giêsu trả lời rằng: chỉ cần đức tin nhỏ bằng hạt cải thôi, cũng đủ để làm những điều tưởng chừng không thể. Như thế, điều quan trọng không phải là có nhiều hay ít đức tin, mà là **đức tin thật sự**, biết cậy dựa vào quyền năng Thiên Chúa.

Chúa Giêsu còn dạy thêm về thái độ của người tôi tớ. Sau khi làm việc vất vả, người tôi tớ không đòi chủ khen thưởng, vì đó là bổn phận. Người Kitô hữu cũng vậy: sống đức tin không nhằm tìm vinh danh cho mình, mà là để khiêm tốn phục vụ và trung thành làm trọn thánh ý Chúa.

Thật thế, các bài đọc hôm nay nhắc nhở rằng đức tin vừa là hồng ân vừa là trách nhiệm. Đức tin khởi đi từ Thiên Chúa, nhưng cần chúng ta đáp trả bằng lòng kiên trì, sự khiêm tốn và thái độ phục vụ. Khi cầu nguyện: *“Lạy Chúa, xin thêm lòng tin cho con,”* chúng ta xin Chúa ban sức mạnh để biết phó thác trọn vẹn và sống xứng hợp với niềm tin ấy.

Ước gì mỗi người chúng ta luôn nuôi dưỡng đức tin, cho dù chỉ nhỏ bé như hạt cải, nhưng được đặt trọn trong bàn tay Thiên Chúa, để biến đổi đời sống mình và đem lại hoa trái cho tha nhân.



Lm. Nguyễn Hùng Phi

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm
Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)
Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://mancoichicago.org/>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
9:30 am Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before
date of wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng



CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN

Ca Đoàn Giới Trẻ

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đông Trâm Anh 773-636-3284 dongtramanh@gmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn V Đức 847-873-3959 Duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuận 312-593-0052 thuannga591@gmail.com

CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Jimmy Bui 224-789-0940 sbc.doantruong@gmail.com

Chánh Xứ:

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Phó Xứ:

Lm. Lê Nhật Joseph

Cư Trú:

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế:

Pt. Nguyễn Văn Đức (Senior Deacon)
Pt. Michael Neba, Pt. Thân Văn Thuận
Peter Pham

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Sáu ngày 10 tháng 10

Viếng Thánh Thể lúc 7g00 tối.

Kính mời quý ông bà và anh chị em dành thời giờ tham dự!

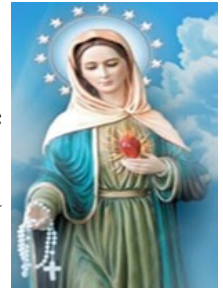


NGHI THỨC CHÚC LÀNH CÁC THÚ VẬT

Kính mời quý ông bà anh chị em đưa các thú cưng tới sân nhà thờ vào Chúa Nhật ngày 5 tháng 10 lúc 2:40 pm để chúng được chúc lành. Nghi thức chúc lành thú vật là một tục truyền lâu đời của Giáo Hội thường được cử hành vào dịp lễ kính Thánh Phanxicô Assisi.

TRÀNG KINH MÂN CÔI SỐNG

Tháng Mười là tháng mà Giáo Hội dành để tôn vinh Đức Mẹ với tước hiệu Đức Mẹ Mân Côi. Hàng năm cộng đoàn phát động chiến dịch Tràng Kinh Mân Côi Sống. Kính mời quý ông bà anh chị em mỗi người lấy một ngăm về đọc và suy niệm Mầu Nhiệm Kinh Mân Côi hằng ngày trong tháng Mười.



THÔNG BÁO

Quý ông bà và anh chị em nào chưa nhận được **lời Chúa mỗi ngày**, xin gửi email đến Thầy Sáu Đức “francisdn@gmail.com”

ĐỌC KINH MÂN CÔI TRỰC TUYẾN

Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự trực tuyến Lần Chuỗi Kinh Mân Côi lúc 8g00 tối mỗi ngày trên hệ thống Zoom. Đường dẫn vào Zoom Meeting có đăng trên trang mạng <https://mancoichicago.org> hay dùng ID sau đây: Meeting ID: 3761757813 / Passcode: D0cKinh

LỄ TẠ ƠN MỪNG BỔN MẠNG CỘNG ĐOÀN MÂN CÔI

Quan Thầy Cộng Đoàn Mân Côi; năm nay Lễ kính **Đức Mẹ Mân Côi** rơi vào thứ Ba ngày 7 tháng 10. Để tạ ơn Chúa và Mẹ Maria nhân dịp Quan Thầy Cộng Đoàn, chúng ta sẽ mừng bổn mạng vào Thánh lễ 7:30 sáng và 11:30 trưa Chúa Nhật ngày 5 tháng 10. Tiệc mừng ngay sau Thánh lễ bên Trung Tâm Sinh Hoạt. Kính mời quý ông bà và anh chị em cùng tham dự!



HỘI BÀ MẸ THÔNG BÁO

Kính mời các thành viên tham dự buổi sinh hoạt vào lúc 10:00 sáng Chúa Nhật này, ngày 5 tháng 10 tại lầu 2 trong tòa nhà 3 tầng. Mong quý bà tham dự đông đủ.

Saturday 10/04: *Anticipatory Mass* 4:00 pm
Ann Donohue. David Lindor.
Jim Dooley. Sean Blakely. Christopher Murtaugh.

Thứ Bảy 04/10: *Lễ thay Chúa Nhật* 6g00 chiều
Cộng Đoàn tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse.
Cầu cho LH Giuse Vũ Đình Hậu.
LH Teresa Phan Thị Tiên.
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.
Tạ ơn Chúa và xin ơn chữa lành.
Cầu cho LH Teresa Phạm Thị Liễu (lễ giỗ).
LH Anna Đào Thị Sinh và Giuse Phạm Kim Đông.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.
LH Maria Nguyễn Thị Phần.

Chúa Nhật 05/10: 7g30 sáng
Cộng Đoàn tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse.
LH Nguyễn Văn Nhân. LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tự. 2 LH Ngọc và Mươi.
LH Nghị và Năm. LH Giacôbê và LH Maria.
Xin ơn chữa lành cho những người thân.
LH Giuse Vũ Lâm.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.
Xin bình an và cầu cho các linh hồn.
LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục,
LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.
Tạ ơn Chúa, xin an mạnh, xin được như ý nguyện
và cầu LH Giuse và LH Đominicô.
LH Maria Nguyễn Thị Phần và các đảng linh hồn.
Xin bình an và sức khỏe cho cha mẹ.
Cầu cho các đảng linh hồn.

Sunday 10/05: 9:30 am
Liz Jones and George Meyers. Angela Lupisan.
Mark La Framboise. John La Framboise.

Chúa Nhật 05/10: 11g30 trưa
Cộng Đoàn tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse.
Xin bình an cho hội viên Hội Bà Mẹ Công Giáo.
LH Maria Phạm Thị Hoa.
LH Giuse Võ Hoàng Tâm.
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.
LH Phêrô Võ Đình (lễ giỗ).
Mừng lễ Bồn Mạn Đức Mẹ Mân Côi và cầu bình
an cho hội viên Chi Hội Mân Côi Chicago.
LH Giuse Phạm Ngọc Khoa
LH Phêrô Nguyễn Ngọc Lễ. LH Madalena.
Xin bình an và cầu cho các linh hồn.
Cầu cho LH Giuse, Maria và các linh hồn tổ tiên.

Sunday 10/05: 1:30 pm
Father Hal Murphy.

Thứ Hai 06/10: 8g00 sáng
David Lindor. For the Nwanah Family.
LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục,
LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.
LH Phêrô Mai Cả và Matta Phạm Thị Lường.
LH Gioan Baotixita và Anna.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.

Thứ Ba 07/10: 8g00 sáng
David Lindor. For the Nwanah Family.
LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục,
LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.
Cầu cho LH Tiên Nhân Nội Ngoại.
LH Phêrô và 2 LH Maria.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.
For Violeta Arellano's surgery to be successful.

Thứ Tư 08/10: 8g00 sáng
David Lindor.
LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục.
LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.
LH Gioan Baotixita và Maria. Tạ ơn Chúa.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.

Thứ Năm 09/10: 8g00 sáng
David Lindor.
LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục.
LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.
Cầu bình an cho ân nhân.
LH Matthew, Anna, Phêrô và Giuse.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.

Thứ Sáu 10/10: 8g00 sáng
David Lindor.
John Francis Latorre in Birthday's Thanksgiving.
LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục,
Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.
LH Anna Bùi Thị Nhi.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.
Mariana Rativo (40 days death anniversary).

Thứ Bảy 11/10: 8g00 sáng
LH Giuse Thân Văn Hòa, Anna Nguyễn Thị Thục.
LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc.

Saturday 10/11: *Anticipatory Mass* 4:00 pm
Ann Donohue. David Lindor.

Thứ Bảy 11/10: Lễ thay Chúa Nhật 6g00 chiều

LH Giuse Vũ Đình Hậu. LH Teresa Phan Thị Tiên. LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.

Tạ ơn Chúa và xin ơn chữa lành. Cầu cho LH Maria Nguyễn Thị Biều (lễ giỗ). LH Teresa Phạm Thị Liễu.

LH Phanxicô Xavie Johnny Khúc và Vincente Trần Đức Kế. LH Maria và Đôminicô (lễ giỗ).

LH Maria Hoàng và Maria Nguyễn. LH Maria Nguyễn Thị Phin (lễ giỗ).

LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.

Chúa Nhật 12/10: 7g30 sáng

Xin bình an cho hội viên Gia Đình Thánh Tâm.

LH Nguyễn Văn Nhân. LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tụ. 2 LH Ngọc và Mươi.

LH Nghị và Năm. LH Giacôbê và LH Maria. Xin ơn chữa lành cho những người thân.

LH Giuse Vũ Lâm. LH Giuse Thân Văn Hòa và Anna Nguyễn Thị Thục.

LH Phêrô Phạm Hòa và Matta Hoàng Thị Lộc. LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.

Sunday 10/12: 9:30 am

Angela Lupisan. Dolores Chozianin.

Chúa Nhật 12/10: 11g30 trưa

LH Maria Phạm Thị Hoa. LH Giuse Võ Hoàng Tâm. LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.

Cầu bình an cho anh Phaolô Bùi Việt Cường trong cuộc giải phẫu tim và xin cho anh mau bình phục.

LH Maria Nguyễn Thị Một. LH Madalena.

Sunday 10/12: 1:30 pm

Father Hal Murphy.



DÂNG CÚNG CUỐI TUẦN 28/09/2025

Lễ cuối Tuần \$6,635.08 Qua mạng \$1,140.69
Tiền quyên cho việc giáo dục và đào tạo linh mục trong TGP \$4,400.00

CÔNG TÁC PHỤNG VỤ

Thứ Bảy 04/10/2025 6:00 pm

Xướng Kinh: Ông Cầu

Bài Đọc I: TNTT

Bài Đọc II: TNTT

Trao Minh Thánh: TNTT

Thứ Bảy 11/10/2025 6:00 pm

Xướng Kinh: Ông Chinh

Bài Đọc I: Cô Trần Lý

Bài Đọc II: TNTT

Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông Cầu

Chúa Nhật 05/10/2025 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Cát

Bài Đọc I: Ông Nguyễn Đức

Bài Đọc II: Ông Quách Vượng

Trao Minh Thánh: Ông Sơn và Ông Huê

Chúa Nhật 12/10/2025 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Vượng

Bài Đọc I: Cô Ngọc Bích

Bài Đọc II: Ông Trần Tiến

Trao Minh Thánh: Ông Đồng và Ông Đoàn

Chúa Nhật 05/10/2025 11:30 am

Xướng Kinh: Bà Liên

Bài Đọc I: Cô Nguyễn Trinh

Bài Đọc II: Bà Phạm Nga

Trao Minh Thánh: Bà Mai và Bà Phạm Mai

Chúa Nhật 12/10/2025 11:30 am

Xướng Kinh: Ông Cầu

Bài Đọc I: Ông Túy

Bài Đọc II: Cô Trần Lan

Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông Thuận



Thánh Lễ Kỷ Niệm Thành Hôn 2025



Kính mời các đôi hôn nhân, bất kể năm kỷ niệm nào, làm mới lại lời thề nguyện thủy chung.

**Lễ Thánh Gia Thất
11:30 am Chúa Nhật 28.12.2025**

&

*Tiệc mừng sau Thánh Lễ
tại Trung Tâm Sinh Hoạt*

Lệ phí tham dự \$350 (gồm hoa, trang trí & bàn tiệc 10 người)
Ghi danh tham dự xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ 773-338-8910
Thời gian ghi danh: đến hết ngày 30/11/2025. Tối đa 25 đôi.
Muốn biết thêm chi tiết,
xin liên lạc với AC Tùng Trinh 773-316-2886 hoặc 773-320-8226



Gx. Chúa Giêsu Hải Đồng — Cộng Đoàn Công Giáo Mân Côi — Chicago

SUPPORT LAW ENFORCEMENT | SUPPORT DOMESTIC VIOLENCE VICTIMS

COMMUNITY SCREENING & PANEL:

This^{is} Where I Learned Not^{to} *Sleep*

Join us on Monday, October 6, for a screening of the award-winning short documentary, "This is Where I Learned Not to Sleep." This story follows retired detective, Lieutenant Mark Wynn, and his journey from his first hand experience to committing to keeping victims of domestic violence safe. We will be joined by tireless advocate for victims of domestic violence, sexual abuse & human trafficking, **Sheriff Tom Dart** as our keynote speaker. After the screening, there will be a panel hosted by several experts, including former CPD **Aileen Robinson**, a continued advocated for victims of abuse, filmmaker and Emmy award recipient, **Kirsten Kelly**, Commander **Christopher Bielfeldt**, and **Mark Wynn**, who has helped thousands of women and children since starting his work to help those who are being abused.

MONDAY, OCTOBER 6, 2025 | 7:00 PM

ST. VINCENT DE PAUL CHURCH | 1010 W. WEBSTER AVE, CHICAGO

Vincentian Women will be providing refreshments after the presentation

SAINT FAUSTINA PRAY FOR US!



Monastic Experience Weekend

Friday, October 10 – Sunday, October 12, 2025

Monastery
of the Holy Cross
Silence in the City



For men ages 20-35 who are interested
in learning more about contemplative monastic life

Join the Benedictine Monks of Chicago
in their daily round of liturgical and personal prayer

The weekend also includes:
Presentations by the monks • Opportunities for individual discussions

To register, please visit www.chicagomonk.org or contact us at vocations@chicagomonk.org



Scan to learn more